



噢！



中国語



编辑·发行 2015年7月10日
宇都宫市国际交流广场(UIP)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
宇都宫市市场大街4-1-1 宇都宫表参道斯库埃阿5楼



如何渡过暑假



日本的小学，中学，高中，自7月末开始会有约1个月的暑假。



①

在法国，会去南法国的海滨支帐篷或在房车里住下，享受悠闲的时光。



在日本，有很多人会利用暑假期间回故乡或旅行等。另外还有许多人会去海边或泳池等地方。

②

巴西会同家人一起到海滨或登山游玩。



③



比如做一下运动或宅在家中放松一下节奏，也是一种恢复精神的方法。另外（假期里）还会举办很多活动，不如出去逛一逛吧！



今年夏天会很热。

是啊。在不中暑的前提下，度过一个快乐的暑假哦。



④

第40回 故乡宫节

2015 宇都宫花火大会

日期：8月1日（周六）、2日（周日）
时间：12:00-21:00（预定）
场所：宇都宫市大街等市中心
咨询处：故乡宫节举办委员会
(ふるさと宮まつり開催委員会)
☎：028-633-8766

日期：8月8日（周六）
时间：19:00-21:00（预定）
场所：宇都宫市道场宿绿地（鬼怒川河岸）
咨询处：宇都宫花火大会实行委员会
(うつのみや花火大会実行委員会)
☎：028-600-3980

自行车驾驶讲习制度

注意骑自行车的规律



从6月1日起，施行「自行车驾驶讲习制度」了。驾驶自行车的14岁以上的人，如果在3年以内发生2次以上的危险驾驶或违反规则的人，必须接受讲习培训的制度。讲习过程是3个小时，费用5,700日元。若未在指定期间内前去培训，处罚50,000日元以下的罚款。

自行车的危险骑法（危险行为）

闯信号



违反行驶方向



酒后驾驶



骑刹车不灵的自行车



安全骑自行车有5个规则。

- ① 自行车在车道行走为原则，人行道为例外
- ② 车道为左侧
- ③ 人行道步行者优先，行走车道
- ④ 遵守安全规则（骑车时不要使用手机等）
- ⑤ 给小孩子戴上安全帽。

经常发生自行车与步行者的事故，骑车时切记注意。



Premium 商品券

10,000 日元可以购买 12,000 日元的东西



▽ 内容 在市内购物中心，超市，便利店，药店等，约2,300家店均可使用的商品券。一组10,000日元，一人最多可购5组。

▽ 对象 居住于市内，在市内公司上班的，在市内学校上学的18岁以上的人。

▽ 证件手续

- ① 居留卡或护照等，能够证明身份的证件
- ② 购入申请表（購入申込書）

购入申请表，可以在销售处得到。

也可从Premium商品券实行委员会网站内下载。

<http://www.u-cci.or.jp/premium/>

▽ 购买期间

7月13~31日、10:00~16:00（断货结束）

▽ 购买地点

APITA 宇都宫店 = アピタ宇都宫店（江曾島本町）
 宇都宫车站大楼 Paseo = 宇都宫駅ビルパセオ（川向町）
 宇都宫 PARCO = 宇都宫パルコ（馬場通り3丁目）
 东武宇都宫百货店 = 東武宇都宫百貨店（宮園町）
 福田屋购物广场宇都宫店
 = 福田屋ショッピングプラザ宇都宫店（今泉町）
 拉拉斯库埃阿宇都宫
 = ララスクエア宇都宫（駅前通り1丁目）

▽ 利用期间 2015年7~10月

生活娱乐 🎵

宫节一起跳夜来舞蹈吧!

「MIYAKKO YOSAKOI」



- 🕒 8月2日(周日)
- 😊 宫节晚上, 在站前大街跳舞。
有时间的时候前来参加练习 🎵

~练习日及场所~

①	7月12日(周日) 13:30~17:00 中央生涯学习中心 和室(3楼)
②	7月18日(周六) 18:00~20:30 中央生涯学习中心 302(3楼)
③	7月25日(周六) 18:00~20:30 中央生涯学习中心 304(3楼)
④	7月29日(周三) 18:00~20:30 综合福祉中心 视听觉室(4楼)
⑤	8月1日(周六) 13:30~17:00 中央生涯学习中心 和室(3楼)
⑥	8月2日(周日) 13:30~17:00 中央生涯学习中心 和室(3楼)

费用 练习免费・当日交300日元

报名 宇都宫市国际交流协会(UCIA)

☎ 028-616-1870

暑假 FUREAI 日语教室

- 🕒 7月24日(周五)~8月8日(周六)
※8月1日(周六)及周日休息, 共13次
10:00~12:00

对象 需要日语指导的外国籍中小学生

费用 免费

@ 宇都宫表参道斯库埃阿6楼 多功能厅等

报名 宇都宫市国际交流协会(UCIA)

☎028-616-1870 ✉ucia@ucia.or.jp

NIHONGO・SHICHI・GO 🎵

募集外国人川柳!

募集期间 10月31日截止

- 😊 将日本生活中的感想等
用5+7+5的音节作成诗歌!
当选者可以参加RADIO BERRY「NIHONGO・SHICHI・GO」的广播节目。

对象 在日本居住的外国人

申请 填写①川柳(可写2首)②对川柳的说明③姓名④电话号码⑤国籍, 传真(0285-32-6034), 邮件(kurimata@ajiken.jp)或发到Facebook「やさしいにほんご」

☎ 希望国际外国语学院(栗又)
080-3702-7675

暑假手工制作教室



- 🕒 7月31日(周五)
10:00~11:30
- 😊 小学1~3年级学生学习再利用品的手工制作。

定员 先到12组

报名 直接或拨打电话。

※参加者自备材料。

@ 东图书馆 2楼 集会室

☎ 东图书馆 028-638-5614

🎵 国际交流沙龙

- 🕒 每月第四个星期天
7月26日(周日) 16:00~18:00
- 😊 与世界各国的人交流活动。

费用 免费

@&☎ 宇都宫市国际交流广场

028-616-1563



炎热的夏天！去游泳吧！



【 站东公园游泳池（駅東公園プール）】・【 阳南游泳池（陽南プール）】

期 间	7月1日～8月31日
时 间	9:00-17:00
费 用	大人 340 日元，中学生以下 160 日元
咨 询	站东公园游泳池（駅東公園プール）： 028-661-5310
电 话	阳南游泳池（陽南プール）： 028-658-5813

【 梦泳池河内（ドリームプールかわち）】

营业时间	周二～周六： 10:00-21:00
	周日・节假日： 10:00-18:00
休息日	周一（7月20日至8月31日每日营业），年末年初
费 用	2小时： 大人 510 日元、小中学生・65 岁以上 250 日元
咨询电话	028-673-0212

在宇都宫居住或上学的高中以下的学生，出示学生证或 MIYAKKO 的誓约卡可以免费使用哦！



宇都宫市国际交流协会（UIP）的服务

外国人的综合咨询



		西班牙语 葡萄牙语	中国语	泰语	英语
UIP ☎616-1564	15:00～ 18:00	周一	周二	周三	周五
		第四个周日（预约制）			
市役所 ☎632-2834 （开设时间内）	9:00～12:00	周四	第二个 周四	—	—
	14:00～ 17:00	周四	—	第二个 周四	第二个 周四
行政书士咨询 ☎616-1564	15:00～ 17:00	第 3 个周一（预约制）			

翻译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人，提供去公共机构的同行以及翻译服务。

- ▶ 周一至周六 9:00～17:00
- ▶ 1次（2个小时）2,000 日元
- ▶ 在国际交流广场填写委托书，附上费用后提交申请。

第一页插画提供：

白井 百合香、根本 夏生
（宇都宫艺术&体育专门学校）